

CURRICULUM VITAE



PERSONAL DATA

Name: Aina Domènech Vilaregut

Address: Ronda Sant Pau, 51, 3r 4a

Post code: 08015

Town: Barcelona

Country: Spain

Place and date of birth: Vic (Barcelona), 29th August 1983

Identity Number: 47845226-M

Primary email address: ainadomenec@gmail.com

Secondary email address: ainadomenec@hotmail.com

Home phone: 0034 93 885 68 68

Cell phone: 0034 699 06 63 41

EDUCATION

September 2006 – April 2007	Postgraduate course on Linguistic Proofreading and Quality. Universitat Autònoma de Barcelona (Barcelona).
September 2002 – June 2006	Degree in Translation and Interpreting. Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).
September – December 2003	European Union ERASMUS programme at Trinity & All Saints College, University of Leeds (United Kingdom).

LANGUAGES

Catalan	Native language.
Spanish	Native language.
English	High written and spoken level. Stay of a year in London and four months in Leeds (United Kingdom).
French	Intermediate written level and elementary spoken level.
German	Intermediate written level and elementary spoken level.

WORKING EXPERIENCE

- February 2006 – March 2007 Full-time translator and proofreader in press office in Barcelona. Languages: translation from English to Catalan and Spanish and vice versa, and proofreading in English, Catalan and Spanish.
- January – June 2006 Translator and proofreader in the Linguistic Department of Catalunya Ràdio, the national radio broadcaster of Catalonia (Barcelona). Languages: translation from English to Catalan and Spanish and proofreading in English, Catalan and Spanish.
- June 2006 Transcription, proofreading and translation of a recipe book published on the occasion of the 7th Cooking Contest Bonpreu-Esclat (Barcelona). Languages: from Spanish to Catalan.
- June – September 2004 Linguistic support tasks at Goethe Institute in Barcelona. Languages: German, English, Catalan and Spanish.
- November 2005 Freelance translations for a telecommunications company. Languages: Spanish to Catalan.
- March 2004 Translation of Great Sailing website, a company offering charter services and representative of X-Yachts in Catalonia. Languages: from Spanish to English and Catalan.

ADDITIONAL LINGUISTIC KNOWLEDGE

- January – June 2006 Course on Movie Dubbing and Subtitling, Universitat Pompeu Fabra (Barcelona). Pieces of the following movies were dubbed and subtitled in the course: *The Great Dictator*, *Good Night, and Good Luck*, *Big*, *Pulp Fiction*, *Reservoir Dogs*, *Apocalypse Now*, *Secrets and Lies*, *From Dusk Till Dawn*, *Singin' in the Rain*, etc.
- September – December 2005 Course on text proofreading and editing, Universitat Pompeu Fabra (Barcelona).
- May 2004 Linguapax Congress 2004 at Universal Forum of Cultures in Barcelona.

COMPUTER SKILLS

Operating systems	Windows, Lynux
Data processing	OpenOffice, Microsoft Word, Microsoft Power Point, Acrobat Reader
Data base	Microsoft Access, FileMaker Pro
Spreadsheet	Microsoft Office Excel
Assisted translation	Trados, DéjàVu, ForeignDesk
File compression	Power Archiver, WinZip